

Second Session, Forty-third Parliament,
69 Elizabeth II, 2020

Deuxième session, quarante-troisième législature,
69 Elizabeth II, 2020

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-261

PROJET DE LOI C-261

An Act to amend the Canada Shipping Act,
2001 (thermal coal)

Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine
marchande du Canada (charbon thermique)

FIRST READING, DECEMBER 9, 2020

PREMIÈRE LECTURE LE 9 DÉCEMBRE 2020

MR. MANLY

M. MANLY

SUMMARY

This enactment amends the *Canada Shipping Act, 2001* to prohibit vessels from loading, at a port or marine installation in Canada, any thermal coal that is to be transported outside Canada.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* afin d'interdire aux bâtiments, dans les ports ou installations maritimes au Canada, de charger du charbon thermique en vue de son transport à l'extérieur du Canada.

BILL C-261

An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001
(thermal coal)

Her Majesty, by and with the advice and consent
of the Senate and House of Commons of Canada,
enacts as follows:

2001, c. 26

Canada Shipping Act, 2001

**1 The *Canada Shipping Act, 2001* is amended by
adding the following after section 189:**

Vessels Loading Thermal Coal

Definitions

189.1 (1) The following definitions apply in this section.

marine installation means an installation that is used
or is capable of being used in the loading or unloading of
thermal coal to or from vessels and that is on, or is con- 10
nected to, land. (*installation maritime*)

thermal coal means coal that is used to generate elec-
tricity. (*charbon thermique*)

Prohibition — loading of coal

(2) It is prohibited for a vessel to load into its hold, at a 15
port or marine installation in Canada, any thermal coal
that is to be transported outside Canada.

**2 Subsection 191(1) of the Act is amended by
striking out “and” at the end of paragraph (c)
and by adding the following after that paragraph:**

432005

PROJET DE LOI C-261

Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande
du Canada (charbon thermique)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du
Sénat et de la Chambre des communes du Canada,
édicte :

2001, ch. 26

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

**1 La *Loi de 2001 sur la marine marchande du*
Canada est modifiée par adjonction, après l’ar- 5
ticle 189, de ce qui suit :**

Bâtiments chargeant du charbon thermique

Définitions

189.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au 10
présent article :

charbon thermique Charbon utilisé pour produire de
l’électricité. (*thermal coal*)

installation maritime Installation utilisée ou pouvant 15
être utilisée pour effectuer des opérations de chargement
ou de déchargement de charbon thermique sur un bâti-
ment ou à partir de celui-ci et qui est située sur terre ou
qui y est reliée. (*marine installation*)

Interdiction — chargement de charbon

(2) Il est interdit au bâtiment qui se trouve dans un port 20
ou une installation maritime au Canada de charger dans
sa cale du charbon thermique en vue de son transport à
l’extérieur du Canada.

**2 Le paragraphe 191(1) de la même loi est modi-
fié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui
suit :**

(c.1) subsection 189.1(2) (loading of thermal coal);
and

c.1 au paragraphe 189.1(2) (chargement de charbon
thermique);